

Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto Ja cofnę cień, który zstąpił na stopniach* Achaza w słońcu, wstecz o dziesięć stopni. I cofnęło się słońce o dziesięć stopni na stopniach, na których już zaszło.** ¹⁾²⁾

¹⁾ na stopniach, במַעְלוֹת (wema'alot): wg 1QIsa a : na stopniach górnej komnaty Achaza, במַעְלוֹת עֲלִית אַחָז , zob. <x>120 23:12</x>; G dodaje: słońce, ὁ ἥλιος.

²⁾ Wg G: zawrócę słońce o dziesięć stopni, ἀποστρέψω τὸν ἥλιον τοὺς δέκα ἀναβαθμούς.